

Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada
ADDENDUM FIVE / ADDENDA CINQ
June 21, 2022 / 21 juin 2022
30000316a

Request for Supply Arrangement for Charter Vessels / Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement des navires affrétés

ENGLISH

Clarification to Mandatory Criteria Requirements

Acceptable Documents for M1:

- A valid at time of bid period close insurance policy that specifies the vessel and/or vessel owner as insured under the policy
- A letter from an insurance broker or an insurance company licensed to operate in Canada stating that the Bidder, if awarded a Supply Arrangement as a result of the bid solicitation, can be insured in accordance with all conditions including Insurance Requirements

Acceptable Documents for M2:

- A valid at time of bid period close Transport Canada 'Inspection Certificate' or 'Safety Inspection Certificate'
- A valid at time of bid period close Transport Canada 'Minimum Safe Manning' document (Generally supplementing the Transport Canada Inspection Certificate)
- A complete and valid at time of bid period close Letter of Confirmation in the Small Vessel Compliance Program (SVCP) document(s) indicating voyage type (<https://tc.canada.ca/en/programs/small-vessel-compliance-program>)
- Valid (Not expired at time of bid period close) international documentation from the country of vessel registry specifying voyage type for the vessel

Acceptable Documents for M3:

- A valid at time of bid period close Transport Canada issued 'Certificate of Registry' for the vessel
- For international vessels, valid at time of bid period close official documentation clearly indicating that the vessel can legally operate in Canadian waters.

Acceptable Documents for M4:

- A valid at time of bid period close Transport Canada 'Minimum Safe Manning' document (Generally supplementing the Transport Canada Inspection Certificate specified in M2)
- A complete and valid at time of bid period close Letter of Confirmation in the Small Vessel Compliance Program (SVCP) document(s) indicating crewing specifics for vessels under 15 GT (<https://tc.canada.ca/en/programs/small-vessel-compliance-program>)
- Valid at time of bid period close international vessel documentation specifying safe manning requirements of the vessel

Acceptable Documents for M5:

- A valid at time of bid period close Transport Canada 'Record of Safety Equipment' document (Supplementing the Transport Canada Inspection Certificate or Safety Inspection Certificate specified in M2)
- A valid at time of bid period close Transport Canada 'Safety Inspection Certificate'

- Valid at time of bid period close safety equipment and inspection documentation for international vessels provided by Transport Canada Authorized Service Providers: (<https://tc.canada.ca/en/marine-transportation/vessel-inspection-certification/list-recognized-organizations-authorized-service-providers-service-technicians-life-saving-appliances>)

FRANÇAIS

Clarification des exigences relatives aux critères obligatoires

Documents acceptables pour M1 :

- Une police d'assurance valide au moment de la clôture de la période de soumissions qui précise que le navire et/ou le propriétaire du navire sont assurés aux termes de la police.
- Une lettre d'un courtier ou d'une compagnie d'assurances autorisé(e) à faire des affaires au Canada indiquant que le soumissionnaire, s'il obtient un arrangement en matière d'approvisionnement à la suite de la demande de soumissions, peut être assuré conformément à toutes les conditions, dont les exigences en matière d'assurance.

Documents acceptables pour M2 :

- Un « certificat d'inspection » ou un « certificat d'inspection de sécurité » de Transports Canada valide au moment de la clôture de la période de soumissions.
- Un document de Transports Canada spécifiant l'effectif minimal de sécurité, valide au moment de la clôture de la période de soumissions (qui complète généralement le certificat d'inspection de Transports Canada)
- Une lettre de confirmation d'inscription au Programme de conformité des petits bâtiments complète et valide au moment de la clôture de la période de soumissions indiquant le type de voyage (<https://tc.canada.ca/fr/programmes/programme-conformite-petits-batiments>).
- Les documents internationaux valides (non expirés au moment de la clôture de la période de soumissions) provenant du pays dans lequel le navire est immatriculé et précisant le type de voyage pour le navire.

Documents acceptables pour M3 :

- Un « certificat d'immatriculation » de Transports Canada valide au moment de la clôture de la période de soumissions.
- Pour les navires internationaux, les documents officiels valides au moment de la clôture de la période de soumissions indiquant clairement que le navire peut légalement naviguer dans les eaux canadiennes.

Documents acceptables pour M4 :

- Un document de Transports Canada spécifiant l'effectif minimal de sécurité, valide au moment de la clôture de la période de soumissions (document qui complète généralement le certificat d'inspection de Transports Canada mentionné dans M2).
- Une lettre de confirmation d'inscription au Programme de conformité des petits bâtiments complète et valide au moment de la clôture de la période de soumissions indiquant les caractéristiques de l'équipage pour les navires de moins de 15 TJB (<https://tc.canada.ca/fr/programmes/programme-conformite-petits-batiments>).
- Les documents internationaux, valides au moment de la clôture de la période de soumissions, précisant les exigences concernant l'effectif minimal de sécurité pour le navire.

Documents acceptables pour M5 :

- Un « Registre d'équipement de sécurité » de Transports Canada valide au moment de la clôture de la période de soumissions (document qui complète généralement le certificat d'inspection de Transports Canada mentionné dans M2).
- Un « certificat d'inspection de sécurité » de Transports Canada valide au moment de la clôture de la période de soumissions.
- Les documents sur les équipements et les inspections de sécurité pour les navires internationaux, valides au moment de la clôture de la période de soumissions, fournis par les fournisseurs de services autorisés de Transports Canada : (<https://tc.canada.ca/fr/transport-maritime/inspection-certification-batiments/liste-fournisseurs-services-autorises-leurs-techniciens-approuves-engins-sauvetage-organismes-reconnus>)